



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

2016 PRESIDENT'S REPORT

Dear Members,

Welcome to the 2017 Annual General Meeting. I am pleased to report that 2016 has been a very fruitful and significant year for our club. I must thank our supportive members and especially the Management Committee members for their dedication and support throughout the year; without their selfless donation of effort and time the many achievements would not have been possible:

- Kungfu master Tan Wenda and wife Cynthia's passion and expertise in Chinese martial arts has raised great interest from children members who, just after a few training sessions, could showcase their wushu and lion dance skills at various events and festivals. In fact all Tan's students who competed in the last 2 Kungfu Wushu Championships have achieved gold/silver medals in all the categories they entered. CCAT is proud to be sponsoring Tan's Wushu & Lion Dance team. Tan's recent endeavour to train up a dragon dance troupe was very successful and the team presented a magnificent performance at our Lunar New Year Festival!
- Dragon Boat Festival was celebrated at the clubhouse on 5 June attended by over 160 members and friends including guests from Dragon Boat Tasmania and Master Wang's Buddhist Academy. Thanks to the catering team for cooking up a delicious buffet luncheon enjoyed by all.
- We continued to work closely with the Migrant Resource Centre whose Chinese Day centre luncheon activities held at the CCAT clubhouse every Thursday have proved to be popular among our senior members.
- The traditional Mid-Autumn Festival was celebrated at Grand Banquet Restaurant on 11 September. As usual, EIG (Island Market) continued to sponsor the moon cakes for all attendees to enjoy. We have raised \$841.00 from raffle ticket sales and the funds were donated to Tan Wenda to support his young students' trip to Sydney for the Oceania Wushu Championship.
- CCAT has a great interest in promoting Chinese language and culture and this year marks the 20th anniversary of our Community School - the Tasmania Chinese School which, under the continuous leadership of Ms Kim Phong, offers Mandarin language classes from kindergarten to adult level. 15 students from the School participated in the internationally recognised Chinese Proficiency Test (HSK) Level 1-5 on 12 November 2016 and achieved excellent results with 3 attaining full marks.
- You might recall that back in 2013 our plans to renovate our clubhouse were put on hold due to the rescindment of approved federal grant after change of Government. Great news as we can now proceed to upgrade our clubhouse facilities, due to the hard work and smart planning of our capable committee in particular Brian Chung, to successfully secure funding from each of our applications:
 1. \$20,000 from the Australian Government Department of Infrastructure and Regional Development's Stronger Communities Programme
 2. \$48,400 from the Tasmanian Community Fund

So the coming months will be laborious for our honorary architect Mr Paul Lan and Brian who has kindly offered to be the project manager. I believe our members are all looking forward to experiencing much better facilities in the refurbished clubrooms before end of this year.



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

- December was a busy month as we celebrated Christmas among members at the clubhouse on the 4th followed by The Chinese School's end of year graduation party on the 12th when students showcased their achievements in front of proud parents and received awards and prizes. On the 14th we were honoured and privileged to be a part of the dinner reception hosted by Mr Zhao Jian , Consul General of the People's Republic of China in Melbourne on his first official visit to meet representatives of the Chinese community and student groups in Hobart.
- Our 5th Lunar New Year Festival was successfully held on 29 January 2017, again at the Parliament lawns where an estimated 7,500 people had enjoyed delicious food and wonderful entertainments throughout the day. We are grateful for Festival Chairman James Lee's enthusiasm and full dedication, and collaborating efforts from our members and volunteers in making this 2017 Festival such a huge success.

Our new initiatives including having a second stage in the children zone, TV screens around the lawns, and hosting a group of clients from Hobart City Mission to enjoy the day's entertainment, which received positive commendations. On top of significant publicity through the local media, our Festival this year has gained additional exposure through TVB Australia on their national Chinese TV network, and also by way of the "One World One Greeting" video through the University students' social media network.

We were pleased to see our event actively supported by many other community groups and government officials and were honoured to have Speaker of the House of Assembly Hon Elise Archer MP representing the Premier, Lord Mayor Ald Sue Hickey and Master Wang to officiate at the opening ceremony. We must thank all our sponsors including the State Government and the City of Hobart for the continued support which is much needed for CCAT to stage this highly recognized annual event.

- The popularity of our traditional Chinese New Year Dinner at Me Wah Restaurant has outgrown the restaurant's capacity leading us to have to move to a much bigger accommodating venue. Thanks to our long term sponsor Wrest Point, the CCAT Chinese New Year dinner celebrating the Year of the Rooster was successfully held at the Boardwalk Gallery on the 30th January and attended by 240 members and guests.

The year ahead will be an exciting and challenging one and I would like to see more involvement from members of the younger generation to implement CCAT's aims and objectives and to forge our key position in the multicultural society. I wish all our members and friends and the incoming Committee of Management for 2017 a happy, healthy and prosperous Year of the Rooster!

Lily Chan
President



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

2016 年度會長報告

親愛的會員朋友，您們好！：

歡迎大家來到 2017 年度會員週年大會。我很高興地報告，2016 年對我們來說是一個非常重要及富有成果的一年。我衷心感謝一直幫助支持我們的會員，特別是管理委員會成員全年無私的奉獻出精力和時間，才可獲得這許多成果：

- ❖ 功夫教練陈文達和妻子 Cynthia 對中國武術的熱愛和專業傳承，激發起了孩子們的學習興趣，使他們在僅幾個訓練課程後，就可以在各種活動和節日上展示他們的武術和舞獅技能。事實上在最近 2 次的功夫武術錦標賽中，陈教練的學生在參賽的項目中都獲得了金牌/銀牌等好成績。塔省華人聯誼會很榮幸能夠贊助陈文達的武術舞獅隊。陈教練最近努力訓練了一支舞龍隊非常成功，並在我們的農曆新年嘉年華會作出出色表現。
- ❖ 6 月 5 日在會所慶祝端午節，160 多名會員和朋友參加，包括來自塔斯馬尼亞龍舟協會和王大師佛教學院的客人。感謝餐飲團隊為所有人烹飪美味的自助午餐。
- ❖ 我們繼續與移民資源中心密切合作，該中心每週四在華人聯誼會會所舉行的午餐活動，很受我們的長者會員歡迎。
- ❖ 9 月 11 日在盛宴酒樓慶祝傳統的中秋節。像往常一樣，EIG (Island Market) 繼續贊助月餅讓所有與會者享用。我們從彩票銷售中籌集了 841 澳元，全數捐給了陈文達教練，以支持他的學生去悉尼參加大洋洲武術錦標賽。
- ❖ 華人聯誼會一直對促進中國語言和文化有極大的使命，今年是我們的社區學校 - 塔斯馬尼亞中文學校開辦 20 週年，在馮麗娟校長的領導下，提供從幼兒班到成人班的普通話課程。來自學校的 15 名學生於 2016 年 11 月 12 日參加了國際公認的漢語水平考試 (HSK) 1 至 5 級，取得了優異的成績，有 3 位更達到滿分。
- ❖ 也許您們還記得在 2013 年期間，由於更換聯邦政府後取消了已經批准給華人聯誼會的撥款，我們會所的翻修計劃只好被擱置。宣佈好消息，我們現在可以繼續為我們的會所設施作改善翻新了，全有賴各委員，特別是 Brian Chung 的辛勤工作和精明的規劃，成功申請獲得資助金，包括：
 1. 澳大利亞政府基礎設施和區域發展部的強化社區計劃 - 20,000 澳元
 2. 塔斯馬尼亞社區基金 - 48,400 澳元



澳洲塔省華人聯誼會

Chinese Community Association of Tasmania Inc.

Club: 7 Burnett Place, North Hobart Web: www.ccat.asn.au ABN: 72 127 150 352

Mail: PO Box 65 Sandy Bay 7005 Email: ccathobart@gmail.com ☎ 0417 733 123

感謝我們的名譽建築師 Paul Lan 和樂意擔任翻修項目經理的 Brian Chung, 未來幾個月他們將會很勞碌, 負責安排監督各項工程。我相信我們的會員都期望在今年年底前, 可在翻新的會所體驗更好的設施。

- ❖ 十二月是一個忙碌的月份, 首先在 4 號我們在會所與眾會員慶祝聖誕節, 隨後 12 號是中文學校年終的畢業頒獎禮, 各學生在驕傲的父母面前展示他們的成就, 並獲得頒發獎項和聖誕禮物。在 14 號, 我們很榮幸地被邀參加中國駐墨爾本總領事趙建的接待晚宴, 這是趙總領事第一次正式訪問塔州霍百特, 接見本地華人華僑社團及學生組織的代表。

- ❖ 我們的第五屆農曆新年嘉年華會於 2017 年 1 月 29 日, 再次在議會草坪上舉行, 估計當日共有 7,500 人到來享受美味的食物和精彩不斷的娛樂表演。我們要感謝節慶主席李振武的熱心和全力以赴的精神, 加上我們的會員和志願者的協力合作, 使這個春節嘉年華得到如此巨大的成功。

今年我們在兒童區增設第二個表演舞台, 在美食區的草坪上設置電視屏幕直播主台節目, 並特別免費招待一群殘疾人士到來享受一天的娛樂及午餐, 這些新計劃都得到高度評價。今年的活動除了在本本地媒體作主要宣傳外, 廣告亦透過澳洲 TVB 在全國中文電視網絡上播放, 更有透過由塔州中國學聯制作的「一個世界一個問候」視頻在大學學生社交媒體網絡上廣傳, 獲得額外宣傳。

很高興看到我們的活動得到了許多其他社區團體和政府官員的積極支持, 更榮幸地得到議長 Elise Archer 代表塔州州長, 霍百特市長 Sue Hickey 和王大師作開幕式主禮嘉賓。我們必須感謝所有贊助商, 包括州政府和霍百特市政府持續的資助, 使我們能成功舉辦這個受到高度認可的年度盛會。

- ❖ 一直以來, 聯誼會安排在美華樓的傳統農曆新年晚宴都大受歡迎, 參加人數往往超出了餐廳的容量, 導致我們必須考慮搬到更大的場所。幸好有我們長期贊助者 Wrest Point 威斯特點酒店提供環景優美寬敞的海濱廳, 聯誼會今年的慶祝農曆新年雞年晚宴成功在 1 月 30 日舉行, 多達 240 名會員和嘉賓出席, 共渡佳節, 同歡新歲。

2017 年將是一個令人興奮和具有挑戰性的一年, 我希望看到更多年輕的一代積極參與會務活動, 落實聯誼會定立的目標, 共同建立我們在多元文化社會中的關鍵地位。我祝願所有會員和朋友與及新的 2017 年度管理委員會, 雞年吉祥, 萬事如意, 身體健康!

陳巖莉莉會長